

Patrie dal Friûl

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefon 618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefon 187
ABONAMENZ: par un an 700 francs; par sis mês 350 francs; lûr d'Italie: par un an 1400 fr.; par sis mês 700 fr.

Sturm und Drang! Amâr di Udin!

A lèj i sîncejs di cheste setemane, se no si cognosses il vivî dal mout, al parzâr che dute la Furlanie 'e sedî jessude dai gangars di rabie parlie di chei fregul di autonomie particular che la Constituent j à prometude.

In realtà: i contrarij 'e son simpri chei che jerin; lis veris reasons de lôr oposizions 'e son chês che jerin za un an o za sis mês; lis argomentazions che tirin fûr 'e son neidis d'ogni sostanzie come che jerin. Nuje di gnûf, fur che il velen de polemiche produsût de scopule che an cjapade a tradiment.

Qualchidun al à fate peraulde di domandâ un « referendum » populâr: ma chel al è un tast pericolôs e i avversari lu san e no an tignût dût. Il referendum populâr, s'al vignis fat cence trucs e cence violenzis, al segnare un'altre scopule clamorose pai ant-regionalis. 'E an za vude une prove cul vôt dai consejs comunai; e si che in chês volte 'e jerin contrarij i partiz di zampe!

'O savin di podê fevelâ cence nissune militancie: 'o vin orelis arce no e 'o sintin l'umôr de nestre int in zità e fûr di zità. 'O savin che un grumon di int, massime dai pais, no à capide la puartade dal ricognossiment ch'è vin otignût; ma 'o savin che la stragrande part di chei che an capît 'e son cun no e che chealtris 'e vegnin cun no apene che si ur à spiegât di ce che si trate.

La Deputazion Provinciale e à votât cuintri? Cui tun vôt sôl di majoranze e cui durtis lis vîts ch'al à fat il President Levi - Livi par che no vîntis sconfessade la proteste ch'èl veve spesset a mandâ di so cjatî dal arest, la Deputazion Provinciale, momentade dal defont C. L. N. no rapresente altri che se stesse e al sars naturâl che si mostre dute contrarie parcè che, cu la Regjon, no si sa ce ch'al sarâ di jê e des sôs atribuizions.

Qualch' esponent dai partiz pulitichs di Pordenon e Gurizze al à protestât? Lu vevin za fat e tant cheste volte come chealtris, cetanc' gaderenz uno domandâ? E ce percent de popolazion esal rapresentât dai partiz?

Il Comitât Provinciale de l'Autonomie fra il sì e il nò al à votât: il nò, dopo une montanade di cjacaris: ma cui à mai capît ce ch'al ûl chel Comitât, dula che son dentri persons di vari tendenze, leadis a interes di tacuin o di pulitiche che no'nd'ûl tropis a individûj, e plenis di pôre che qualchidun ur aj remondi?

Il partit liberal, N.O., un grup d'industriai, un grup d' « induci » 'e an mandadis protestis a Rome? Cetantis ind'ugnal a tirâ dongje quatr' interessis, magari di Teronie, o quatr' dordej a firmâ un o. d. g.?

Inennis dut chest sansûr al à lavôr di vot o dis di lôr che, par une reson o par chealtris 'e an cjapâ un fregul di spalf. Lassinju che

sberghêlin, che si sbrôchin: ur pasârâ. No son chesc' che puedin fâ nus pôre: la pore e il dam 'e puedin fâ nus altris che, salacôr, 'e c'zin di tirâsi dongje, di preparâsi il scjalin par montâ sù, doman, sui

cadreghins di l'aministrazion regional e, une volte rivz al, 'e son bogn di fâ di dut par che la provê 'e vadî strucje. Di chei si à di urdîs: e di parâsi; e par cont nestri 'o stin in uâte.

Gjarauc' il dot. Vincenzo Iardi, furlan di Ramacca (Caltan) vignût cuc — come il solit — tal nestri... continent, e devenût caporion dai U. Q., la campagne rabiose di chesc' dis cuintri l'autonomie

furlane la faste chei sei-vol... cas...

Professionalmentri si à di dî che an cumbinade une biele fritac: prime parcè ch'è an implantade la lôr cause su lis cjacaris e lis cjacaris 'e valin ce che valin; dopo parcè che, aneje chês, lis an tiradis fûr in ritart. Al ven a jessi che cumò, par salvâ la muse, 'e spessin a balli telegrams, usurpansi la rapresentanze di cui che no ur à mai fate procure.

Tra duc' chei che vevin scommessât — aft dal Jeur in Puscuel — che il Friûl nol vares vude l'autonomie regional, il prin premi di consolazion (losgjât a un di chei de Cjamar dal Luvôr) al è stât une bozze di Amaro d'Udine. Poben, te speziarie di Colate 'e son prontis altris bozzis di chesc' prodot ch'al va benon par fazzilâ la digestion de mangialice pesantise.

UNE REGJON E QUATRI COMUNITAZ

Te regjon tridentine, su 670.000 abitanz a'ndi saram 180.000 di le. glie todescje e un 20.000 ladins (cjapant dentri aneje la Val di Non e Curtine). La provincie di Aoste 'e à 228.000 abitanz e fra chesc' — daur ch'al dis il separatist Charoux — 'e son 80.000 francs, l'Unionis Valdôtaine « dal 10 di jujn ».

La regjon furlane, riant cum Monfalcon e Grad ce che si part te provincie di Udine, e rive su 700.000 abitanz, cui creche 100.000 todescs e 50.000 sculs scors: che si calculin nome i pais prevalentementri scîs, o aneje chei di popolazion miscelzade.

'O vin duncje te nestre Regjon une minoranze alogiote fra lis 60 e dis 80 mil persons, cuintri; 80.000 de Valdoste e 180.000 dai Bâs Tirôl (i ladins no van contâz, se no si còntin di chês altre bande aneje i furlans). La proporzion 'e je diferente, ma no tant che uelin fâ erodi... protestanz des mozionis antiregionalistichis. E se il furlan (che glotologicamentri al è une lenghe a sè, ma nol à mai vôt un ricognossiment ufiziâl e une funzion escussive) si vês di calculâlu come il grijonês in Svulzare, aore la nestre regjon 'e sars alogiote o « bilingue » al 90 %.

Al ven a staj che la situazion etniche e linguistiche de regjon furlane e vares — cum qualche differenza numeriche — une vore di parincât cum chês de regjon tridentine. E l'ordenament speciâl al è stât molât juste apont in viste di cheste situazion, par che — dentri di chesc' ordenament — iis minoranzis sclav's e todescis 'e puedin gjoldi di chês libertaz che an dirit di pratindi in tune Itale democratiche.

Daur di ce ch'al par, il plan autonomistic de regjon tridentine ch'al incuintre plui favôr tra chês popolazions, al sars chel ch'al ricognossarès tre « Cûriis »: la taliane (Trent, Roverêt), la todescje (Bolzan, Meran, Bressanon e la Pustarie) e la ladine (Val Gardene, Ba-

die, Fasse, L'vinâl Lunc e, eventualmentri, Val di Non e Curtine). Ognidune di chestis « cûriis » 'e vares libertât di distrigâ l's sôs fazzendis par cont so, entri i tiarmins juridizionaj e teritoriaj stabiliz dal ordenament regional. I afârs d'impuartanze e d'interes gjenêral 'e sarsin tratâz dai deputâz des « cûriis » in Assemblee regional a Trent

'O vin spiegât altris voitis che la popolazion — tant furlane che sclave — dal Gurizzan 'e domande des concessions che ai furlans udinês e cjarguej o a chei di là da l'Aghe no interessin, massime sul cont des scuellis, de lenghe e cet. E cusì aneje chês dal Tarvisian. Al vignares naturâl che a chesc' esigenzjis si rispundês cum tun ne-

stri statit regional a carâtur « curial » sul stamp di chel tridentin, determinant i tiarmins di jurisdiction proprie par une Comunitât sclave-todescje cul centro a Gurizze, une furlane centrâl, e — se si ûi — une Cjarguale (Tumiez) e une di là da l'Aghe (Pordenon); indula che il guviâr regional d'Udin, formât des rapresentanzis des quatri Comunitâz al tratares nome l's quistions di interes gjenêral.

Cussì i furlans che sberlin cuintri il « mistilinguismo » no varesin nissun disturp di chês bande; lis minoranzis alogot's no varesin il parcè di lumentâsi; e chei benedez di Pordenon 'e podarassin stâ contenz di no dipendi di Ud'n. P. P.

IL TAMÊS

Se no altri, lis polemichis di chesc' dis 'e zovin a tirâ jù la moratine a tante int furbacjote che fintremai cumò no veve mostrade la muse.

Chesc'è sgiavinade di protestis, di gnuladis e di suspirs 'e va benon cumò 'o savin cui ch'al è un bon furlan e cui ch'al è un basol sglonf di silabari nazionalistic, o un manojedant pront a rinê il so sanc, la so storie, la sô lenghe, i interes di un milion di frad's, par salvâ il so interes personâl.

Che si tratî di int in buine fede no si pô plûr er di, se no si pense che chesc' aversaris 'e vevin fî-tât il... cjast.

Duc' i argumenz che an cjatât puost su lis colonis dal « Messag-

gero » o di altris sfuejs in chesc' dis, 'e son cartatucjs neidis, za dopradis cent voitis, 'e son spelis pes odulis, 'e son ofesis a l'inteligenze dai furlans, 'e son puaris manovris di jut che à pore pal so cadreghin, o pe sô clientele, o pe sô fabriche di agarof's o pai siei trafics. O che son plasês, fâz a qualche ami di furvie — di Vignesie spezialmentri — e pajâz in nature o in promessis (aut in re aut in spe) chesc' 'e son rebutis che in part s'lis sa e in part si lis nûl, e che s'al coventarâ 'o podarin aneje spiegâlis plui claris.

Ma i furlans che s'al teguin a mens: chesc' al è il moment che duc' 'e puedin viodi in muse i lôr amis e lôr nimis: v'odju e no dismentêsi.

« Patrie dal Friûl » par cont dai siei letôrs e amis, che son la flôr de Furlanie, 'e plaudis ai deputâz che, cul ricognossî l'autonomie speciâl al Friûl 'e an fat un at di justizie e di pulitiche sapient' e di distiche; e plui di dut 'e plaudis a l'opare dai on. Tessitori e Fanton che an vût il spîr di sfidâ le tempeste des protestis dai opositôrs — masse svelz o masse ufiej — pal ben de patrie furlane.

Il «Messaggero», si è proclamât fieramentri antiautonomistic che, par furlan, al ûl di antifurlan! Cjalait po' ce cumbinazion! Paraltri, benon! Masselle al po' comodâsi là di Colute: Amâr di Udin!

A dute cheste int 'o dista che cui tun par di cjatis di nûl, 'o podarassin aneje nò strucjâ une sgiavinade di telegrams ju pe caco di De Nicolo, di Degasper, e di... laj, savê, cu la Furlanie — chês juste chês, che se le veid e pensâ par furlan — 'e je contente come a Pasche, de l'autonomie speciâl. E no varesin di bisugne di sglonjâ la buche come lôr.

Ma no va timp di ferdî. Nome che ju conse n a là di Colute.

STOMBLI

'E je lade ben parcé ch'e je lade mâi

'E je lade ben, a Rome, la fazzende de l'autonomie speciâl dal Friûl, parcè che la campagne, curil, 'e je stade fate maamentri. 'E je lade ben parcè che, cun 'e je manojade une lirie, ure direzion, une conspirazion di pûsh e di attivitât, une finalitât prec se, une idene nete di ce che si o leve, e che si domandave.

Se la Democrazia Cristiane e i

siei esponenz 'e vessin fî-tât drez pe lôr strade, duc, che altris partiz, aneje cence capi nuje di nuje, si varesin metûz cuintri, par no lassâj puartâ fûr un risulât. Se chei di zampe 'e vessin cjapade sui sero chês mieze peraulde di Togonati in favôr de l'autonomie speciâl e se vessin mostade la solite discipline, l's diestris si sarsin spaventad's une vore di plui e cussì 'e

varesin metûz i lôr fiars in vore.

Se i movimenz autonomistics di fûr da partiz 'e vessin cjatât un teren d'intese e manovrâ, duc' in chês stesse direzion, lis er chês contraris no si sarsin erodidîs s'gjuris dal lôr fat, 'e varesin, aneje lôr unidîs l's tuaz e 'e lôr miez, 'e varesin tacet prime che cjadâ, d'aul che fâzin cumò.

Al ven a jessi che la manojanze

di concordie, di une bande, 'e je stade una fortuna. Ma di chi indonant al podares staj che l's robis 'e vadin par un altri vares e che la chês s'vadi gambiade. I avversaris cumò 'e son sejalteriz, lis pusizionis di un an e dai partiz 'e son vignud's in câr. l's foarz's in contrarij si mostradis e no si podarâ plui vè manovraz tes cumbinazions; si cognarâ manovrâ cum tun fregul di zucje!

Proibit fevelà par sclâf Il Friul nol è un vergon

I pais de Sclavanie furlane, massime dal Mandament di Cividât 'e an stignât patti un grum di bati-duris sot dal guviâr fassist. Parcè? No an fatis rivuluzions, no vût re-nitenz di jève nè disertôrs, no si som rifudêz di pajâ lis tassîs nè di mandâ a scuele la canae, no an nu-dridis masnadis di briganz, no an praticade la camore, no an mai co-gnossude la mafie... Ma chei abitan-z 'e fevelavin par sclâf alman-cul tra di lôr e i cabibos mandâz sù a governâju no capivin: eco il dillit capitâl!

Vignude la liberazion, la musi-che 'e vares vût di mudâ, parvie de libertât, de democrazie e di ce sao jo. Oejo! Nol è gambiât nuje. Une cumbricule di ex titins, di ex re-publichins, di fanaticis, di forese' che an ale su l'anemate, si è tirade dongje, e — magari cussî no — cul favôr di un partit democratic, sot il non di une benemerite orga-nizzazione di resistenze che chese' sozios 'e disondrin, e cu la benedizion di qualche predi ch'al à il so parç di vè un fregul di sbigule, 'e à cjapade l'ereditât dai fassise' cui stes metodos e cui stes intindimenz.

Disimo di oîf là cu la Jugoslavie i abitanz de Sclavanie furlane? Nancje par insium! Sono comu-nisc', filotitins? Mancul che no i furlans di Lat'sane. Mostrino rabie cuintri di l'Italie? Nissun po' dilu. E alore par ce reson chese' fals-oso-vans s'e cjapino cuintri di lôr? Parcè no ju lassino cjantâ il lôr bielîs ylotis tunc ostarie e lis lôr cjanis in glesie? Parcè fâsino il cjadal-diaul cuintri di un predi s'al predi-cje o s'e ju confesse te lôr lenghe? Possibil che la patrie 'e sedi in pericol se qualche miâr di personis no fevela toscan!

'O sin stêz soreluc a viodi cemût che je, parvie che dai giornai e des cjacaris al è pôc ce infidâsi. I umign, gjavant qualche vieli, 'e capissin il furlan e, ce pôc ce trop, lu fevelin: ma il furlan nol è talian, nancje chei. Des feminis une bu-ne part, massime in qualche pais, no capissin nè talian, nè furlan. La zoventût e i fruz 'e an imparât il talian te scuele pubbliche o sot lis armis: ma squas, nissun popolan nol è ai cês di tignî daûr pulit, par talian, a un resonament un fregul intrigât e astrat, come chei che, qualche volte, al scugne fâ un predi sul impûlpit. E alore anç di restâ cence la lôr istruzion religjose — se pelin vèle — cheste int, parvie di ane fâsime, di un caprizzi di qua-tri forese' prepotenz?

E po' cun cheste storie des predi-cis talian's a'ndi capite di bie-lis. Sintit cheste. Za timp il vescni al ministrâ la Cresime ai fruz di un paisut e dopo, come il solit, al tigni un discorsut ai santui, indu-là che al nomenâ plui voltis « il rito, questo bel rito, il solenne ri-to... ». E la int 'e s'ghignive, 'e scjafojave la ridarole tal fazzolet di pês. Cjò, chê perauale, par sclâf 'e ai di « chel sit indulâ che la schene 'e gambie non ». E cussî no si po' nancje fevelâ di « mô-de », di « serietat », di « curazie » e cet., parvie che chestis peraulis par sclâf 'e son peraulatis sozizis che no si puedin di ja glesie. Al ven a staj che la quistion de len-ghe 'e va a finte cussî, tal ridi-

cul; in grazie da l'inteligenze ta-liane.

Paraltri i sclâs 'e son dûrs di mo-visi, ma ançe dûrs di molâ. No an molât fregul in vinc' agû di prepotenze fassiste, no molaran nancje sot de prepotenze postfassi-ste di cumâ. E doman la Regjon furlane 'e varâ dut l'interes a no intiziâju masse, a lassâju sul lôr jessi, a rispjetâ chestis elementa-rissimis libertâz e esigenzis. E po', ce nus costial a nô? Ce piardino? Ce mâl nus fâsino fevelant la len-ghe dai lôr paris?

Lassul che lis ocjs dal Campidolio roman 'e sberlin e che sbolin lis alis: 'e an nullt il burlâ! Ma il burlâz al è par lôr che son pai trois: noaltris furlans 'o sin a solot in cjase nestre.

Un'altre uacade Cuintri l'Autonomie Furlane

Cjò mo'! Ançe l'Union des Pre-vidis del Venit, che si veve cja-pâr su lis spalis il biel compit di impedi che la Furlanie si gjavâs fûr des scritis de Serenissime, 'e à formulade la sô proteste cuintri la Assemblee Costituent, parvie dal statût speciâl promettût ai Furlans. Si pô nome crodi ce sorprese e ce colp ch'al è chest pai polentons di ca de Livenze! Baste pensâ che il president di chê barache (Sal-vare Venezia!) al è Tursi, che a chest'ore lu cognossin avonde; e il rapresentant dal Friul al è Lev-Livi, ch'o cognossin ançe masse.

Ma s'al è vèr, come che disin, ch'o sin in democrazie, ce signifi-cât e ce valor puedie vè la mo-zion dai Veniz cuintri la libertât

I brês furlans che nus an stât daûr e ançe nus an sustignûz e nus an fat di stombli, midiant de lôr cjalde solidarietât, si saran fuart maraveâz di cemût che je lade a Montecitori la nestre autonomie speciâl.

Grazionis al on. Tessitori ch'al à cjatade la fate di fâje là! Ma bi-sugne, cence piardi timp, meti in clâr che, pai furlans, le an sbal-gjade chei de zampe, se an crodût cun chesi, no tant di meti il Friul sul plan internazionâl di uc' o di doman, ma pitost di meti une pon-te, un rampin a favôr dai am-gos

di soreli jevât, in chel zûc di bri-scule, che cui sa quant e cui sa ce-mû: che si pensurâ di finilu.

E je an sbalgjade ançe i nazio-nalisc' di ca, se an crodût, cul ta-câ daûr di cheste fusete de Regjon Furlane, la code mistiche de Vi-gnesie Julie, di preparâsi cui sa ce argagn magje par tornâ a lâ fûr, magari fintremai a Lubiane!

No, il Friul nol è come une uâr-zine, che la puedi tirâ par sô cont tant il bo di fûr, come il bo di man: i Furlans 'e san di bessoj tacâj une pline di bûs ben compagnâz e bogh di lavorâ pardabon.

Fuarze, furlans di buine zoçje! Fin cheatre di 'o jerin ledtôs nar-ve che di speranze a'nd'ere poçje. Ma cumò al conven di anjâsi. E se, tal prin, 'e sarâ dure e intrigô-sc, par chê tante granigue che à stuarzût il nâs, e che 'e restarâ cui sa cetant di pês e di intric, a planc a planc 'o j'cjaparin la man: 'e coventiu nome uming di cussier-ze e di competenze, che vebin l'a-môr pe lôr tiare e pe lor int che nus fâsin fâ bieie figure in rispjet di due' chei che stau iatôr.

Nol è di lassâsi disonziartâ de stampe quotidiane locâl e dal da-voç di cjarz papavars che j batin dentri: baste rifleti che, par nestre disfurtune e ançe par nestre ver-goghe, nissun di chese' s'uejs nol è in man di jut nostrane, par sclari e difindi i interes di cull.

Intant la prime clamorose afer-mazion autonomistiche nus ven dai... antiautonomisc'. Dute cheste brave int di tanc' colôrs — ma simpri centraliste, unitarie e auto-ritarie — 'e à tacât a protestâ e a vosâ propit cuintri dal biât « cen-tro »! No uelin adatâsi a la volon-tât dai lôr dio! La note comiche, in cheste Babilonie nus 'e regale — nancje a dilu — Pieri Pascoli. Za

Sû mo', furlans: abo-nâr, letôrs, amts, lait ançe vualtris in pueste, imba-stit un telegram par cont di cui ch'o uelis... di Flo-rean e Vinturin, dai L'mign des oris, di Giovanin Bon-danze, di Jacum pitôr, dal Partit Liberal... Dait une man ai antiautonomisc', ai antispecialisc', ai avocaz scuintilâz, al Onp Qualun-que, al biâl Messagge-ro... Protestait a Rome, e dopo publicait la proteste sui giornai! Salvait Vigne-sie, salvait Gurizze, salvait Pordenon, salvait Masarue-lis, salvait la Teronie... Fa-scil sunâr, bateil il lam-bûr, sunait lis trombis, scampanolait... E 'o vioda-reis ce s'fulmin!

un mês j pareve di jessi a cjavâl; al veve trat ai autonomisc' cu la doplete — si, cu la doplete dai doi s'uejs « Libertâ » e « Il Lavorato-re Friulano » — sbarant a baletons di fâ trimâ — L'Ente Regione barcolla!... — E invezit uf al è Pascoli cul cûi par tiare e, stant là, come che il « Duce » al sber-lave: « Plebisciti! » (parvie di Pra-ghe) cussî lui al ti sberle: « Re-ferendum! ».

Ma un referendum dai furlans al sarès ançe un at di pien caratar autonomistic, come che nus in-segnin i furtunâz Cjantons de Sviiz-zare, o benedet onp! Pecjât che la Federazion Elvetiche 'e je massude midiant un pat di associazion tra libars e auâj; indulâ che lis auto-nomis talianis al par che il centro lis strizz fûr par... autotomie!

Al è d'bant: la libertât 'e je une robe che no si pô vèle in regâj e che si scuen sintisile tal cûr cence domandâle di fûrvie.

FALISCJE

Une Glesie monumentâl in pericol

A Bevazzane, dongje Lignan, 'e je une glesente, fate sù tai prins agn dal Quatricent, cu la crosere dal coro dute piturade a fresc da artisc' di chel timp. Ali dongje al jere un convent di Eremitans di S. Agustin, che an vude chê glesie fintremai sul finî dal Sietcent. Cumò il convent al è diventât cjase di contadins e la glesie — di proprietât dal Bertolî di Lat'sane, 'e je bandonade. L'an passât 'e je stade rifate la cuviarture che jere colade, ma il pericol al ven di altre bande. La glesie: si cjate a jessî su la rive dal Tajament, che là — pôc prime di butâsi in mâr — ai è sempri plin. Tra la fazzade de glesie e l'aghe 'e son apene tre metros di distanze cuviarte di sterps e di jarbe; e ogni volte che la plene da l'aghe si alze, la glesie 'e reste inondate fin a un metro di altezze. Il roseament al va indenant a planc, e prime di rivâ es fondis de costruzion al podares là vie un pieç di timp; ma la fil-trazion da l'aghe 'e à di vè bielzâ causât un fregul di zediment, par-cè due' i doi i mârs di ca e di là 'e an une sclapature in chel stes pont, che va sempri slargjansî. Di plui tes voltis dal coro, la croste piturade si distache a largis ble-stris e baste tocjâle cul det par fâ colâ in polvar qualche bieie fete. Si trate di pituris di buine man, che mettaressin salvadis ançe par vie di qualche particolaritât ico-nografiche di grant interes: ma al orès providût subit a distacâlis, se no 'e còlin a bocons.

Lâ dentri 'e je ançe une vascju-te, pa l'aghe sante, dal Pilacorte, e une Madone sculpidie in rilêf

che podares jessi di chel artisc' istes o di un de sô etât; e sul altâr grant 'e je un'altre Madonutê di len, che sot i pezzôz di nissun valôr metêz dai devôz, 'e scuint formis pjen's di vivacitât e di gust.

La sorintendenze ai monumentz 'e fasares une buine opare a salvâ ce che si po' salvâ di chese' bieî lavôrs.

Un fregul di risuride in Friul

A Fors di Sop, a Nimis, a Bar-cjs, a Claut e in altris siz 'e son in cors un grum di lavôrs. 'E je ore che si puedi di di viodi parda-bon un poçje di ativitât te ricostru-zion des cjasis sdrumadis, un fregul di speranze par tante int, di tornâ a sotet prime ch'al rivi un altri unviâr.

Cheste riprese 'e je stade possi-bil midiant che l'UNRRA CASAS 'e provôt a antezipâ, cence spesis di traspart, dut il materiâl ch'al covente ai sinistrâz, a presis di li-stin e no di mercjât libar, e dopo 'e pense di bessole a fâsi liquidâ dal guviâr il percent stabilit pai dams di nere, che se vessin di fâ-sal pajâ i privâz 'e varessin ce spic-tâ. Cussî i sinistrâz 'e metin par cont lôr, si po' di, nome la man d'opare e in pôc timp 'e an la lôr cjase ricostruide cun plui criteri e plui comoditâz di prime.

Al è nome il Cjanâl dai Fjâr, che anjemò no si viôt nissun lu-sôr: 'o sperin che in curt la sclar-ide 'e rivi ançe di chês bandis-

VOLPE

Lungjezze	m. 2,50
Largjezze	m. 1,02
Pês	m. 1,50
Careg.	denant m. 0,85
	daûr m. 0,70
Pês	kg. 135
Cilindrade	cc. 124
Motôr di 2 cilindros a 2 temps	
Cjavai 6 a 5500 zirs al minit	
Velocitât: fin a 70 km. l'ore	
Rivis che si puedin fâ in pri-me: fin al 75 %	
Cunsom di carburant: 3 litros ogni 100 km.	
Ruedis indipendentis.	

Cambio a 4 marcjs indevant e marce indaûr a preseletôr
Costruide de AERO-CAPRONI di Trent - 'E coste 275.000 fr.

RAPRESENTANT: **Rafael Scarton**
par Udin e Gurizze
UDIN Contrade Del Bon - Telef. 593

Furlans!

BIRE MORET

LA CAVALARIZZE TRESINTE ESEMPLARS

(Quaderno Romanzo N. 3 da l'Academlute di Cjasarse)

'E rive la cavalarizze: due 'i fruz j van incuintri dapit dal pais.

Denant al ven il cjar plui grant tirât di doi cjavaj cjolz sù a nauti tal pais dula che je stade prime; un cjar plin di trabacuj di ogni sorte: paj, breis, tiranz di fiâr, carozzitis, cjavaluz di len e un organet. Un biel toc indaur, a stent, al si stressine indenant il carozzon: une crassigne che no si sa cemût che sta i pis, su chês quatru ruedis che clôpiu tes boculis frujadis e i gjavei tignûz malamentri dai cemplis di fiâr due' l'imâz a fuarze di cori. Da lis balconotis 'e eucin fûr musutis di fruz due' spores, e su la scjalute de puarte di daûr 'e je sentade une femine cui vistiz di tanc' colôrs, cui cjavei dâspetenz e la muse brusade dai soreli e de miserie. Sul cuviart dal carozzon, lêt cun tuine cjadente di fiâr, al va atôr un papagal che a' dâ a due' il bougiorno e al è la plui grande raritât pai fruz.

Il carozzon al è tirât di un cjaval roan, piel e ues, cui ombuj spelâz, lis orellis disbassadis, i dine' lunces che j saltin fûr jenfri i larvis piens di baye verde. Noj è nancje bon, chel puar nemâl, di menâ avonde fuert chê codate lungje e sporeje, par parâ vie i tavans che si tchin dapit di une plae, te sô panze tormentade dai tiradôrs di cuarde gropoiose... Biade bestie! Al pâr che ancje lui, cun chês ongulis lungis, malamentri inferadis, al stenti fintremai a tignûs sù in pis. In bande al cjamine il paron, cun tun bon stonibî, e ogni tant i onz il corean par fâit spesscâ. A pâr di lui j fâs compagne un cjaut bastart, ma vivarâz, che al ten lontans uccant i frutazzâz quan'che si riscin a vigni masse dongje.

'E je la sagre dai pais. La pruceion e je finide e quasi dute la zoventât si intropo su la piazz. La cavalarizze 'e je pronte: plene di spiej, di perlis, di lustrins e di lusôrs di ogni bande; incurisât di pituris maraveosis, l'organet al tacite a sunâ: un frut al zire il mèrui e al gambie lis sunadis, che son sanpri chês.

Il paron de cavalarizze al dirêz il navizo: volj par dut, un campanel in tune man par dâ l'ordin de partenze e la scorie in chê altre par fâ cori il cjavalut, ch'al scuse il motôr. La sô femine 'e tire j hêz e intant 'e ten di voli ancje il tir a segno pai zirs a gratis.

Avanti! 'E zire la cavalarizze. 'e montin sù fruz, frutis, fantatis: si rit, si bacane, la int s'e gjolt e s'ingrume simpri plui fisse.

Si scente a passâ: si monte, si dismono, cence padin. La scorie 'e sciopea, il cjaval al tire la beche, a' sente a trâ...

— Su, avanti! Cui monte? Al eres il bordel: morôs, morosis si cjâtin tant ben, fantaz morbinôs a'ndi eumbin di bielis, lis maris, cence capi trop, si gjoidin a viodi e po' magari 'e montin sù ancje lôr.

I zirs 'e son straplens: il cjaval al va a plane: nol rive adore di tirâ indenant dut chel mercjât. Ma 'e son pachis tremendis!

Avanti! Si monte, al sune il campanel, la femine 'e a plene la sacete di hêz. Ma la cavalarizze 'e zire sanpri plui a plane. Il soreli saltât fûr di un nûl al fâs fusi i

trinduj che corin, che zirin; al scjalde la int che sude, che sburte, che si sbande par viodi plui ben.

Ma di colp dute la barache si ferme cun tun grant sejasson.

— Madone, ce esal?

Qualchi frut si ribalte jù dal cjavalût di len, si vose, si clame, si rit ancjemò; e su dute che confusio il paron al blesteme come un ture. Il cjaval al è colât sfinît e al è lì, cul cjâf picjât intôr dai furnimenz, cul bkane dai voj in fûr, cence segno di vite.

Alî dongje al è un trop di frutiz cence hêz, che spietavin di fâ a mache qualche zir di gjostre; montant sù di sbrisson quan'che il paron no ju viodeve.

— Fasin noaltris di cjavaj! — 'e disin — Tre zirs 'o sburtin e tre zirs 'o montin ju volte.

Il pat al è acetât: si dislêe il cjaval e i fruz — altre fieste! — lu strissiuin pe strade plene di polvar, fintremai tal curtil dal becjûr.

Avanti! Si monte! Al sune il campanel e la cavalarizze 'e torne a zirà...

PIERI SOMEDE DAI MARCS

FUMATIS DI VILE

G J O B E

Quan'ch'o voi a messe e o viôt Gjobe incenogât in cjantorie, cul cjât alt e i voj incuchiz in che spero di soreli che sbrisse dentri de balconete parsore l'altâr grant, mi impensi di chei sanz ch'e son tes pituris di Giotto.

Gjobe al è viêt e blanc e puaret; a scontâlu une volte no si po' dismentolâ plui: si sint che il mal de sô vite al è passât parsore de sô anime e nol à pedût lâ a fons.

Gjobe al jere puestin e al frujave par intir lis sôs zornadis a lâ a cjoli e puarâ lis letaris. Al ricave due' i dîs, cun due' i tims. Nissun plui segret di lui — don di Diu pes fantazzinis! — nissun plui bou di cjapâsi a cûr lis maloris de int e di gjoldi dal ben di che altris.

Une volte ogni tant al capitave tardu a da fûr la pueste, cul mustaz impit e legri:

— La vois pelade nè, Gjobe! —

Tra di e gnot

Dal pujâl adalt, la strade 'e semèe blancje e la int pizzule. Il cîl, sot gnot, al è un arc d'ole, rif, colôr di perle. Lis vôs e i sunsûrs si smuartissin, compagnant la lis che fâs, a plane, jentrâ lis robis in sê par ridusilis a maglis siaradis jentri linis puris.

E i pâr e i lens si ju sint a trimâ la Parie cjoche di odôrs.

La prime stêle che s'impie 'e à un non; e il svôl inzussit dai rônzuj un so parcè.

A ches'ore si pò svolâ cul pinsir cence pojâsi. Come i rônzuj: un svolâ larc e sfadiât, cui voj viarz e lis mans siaradis sul grim.

Ancje il pês dal di al è colât: al è restât un segno, un tac di vite che si è zontade a che altris: plu dret... mancud dret... Tra di e gnot...

Si pense a chei che son ti ca e a chei che son di là; e ai pâr, a ches'ore, da ches' pujâl, che lôr, che si son distacâ de rive de vite e che no an plui vôs di ciamâ nè

A lèi ches'is sessante paginutis di un "quaderno" ch'al à il pês e l'ande di une riviste di alte letereature e di alte culture, 'o soi restât, no sal cemût, dut murificât. Parcè mo? Viodin s'ò rivi adore d' solarimi il zerviel.

In Friûl 'o vin jar — int zovine dute, 'o crût — che po' scrivi cussì, che po' tratât cussì in sot, cussì par suâl robis tant delicadis, tant finis e tant akis, che po' metisi sul nivel di qualunque publicazion taliane o foreste di chês che vegnin fûr nome pe brume da l'intelctualitât; ma par cheste int, par cneste robe no vin letôrs. Nancje l'un par ml dai furlans nol à il cil de bocje fat par sinti di ches' savôrs.

Pieri Pauli Pasolini al à capit tant ben cheste miserie, ch'al si à contentât — e no je la prime volte — di stampâ tresinte esemplars numerâz, fur di cumiarz, dal so "quaderno", e mandâju sarenuje a chei ch'el presam che puedin capi alc: e b'âr mai lui, ch'al po' lâ chel tant! Il so al è un regal che pardavêr nol à presi, un regal che nome il fat di disial rivâ in cjase 'e je une grande tusinghe, un onôr che — meretât o no — al esalte dute l'anime.

Mal al ti lasse murificât, parcè che — cence lâ peçjâr di supiarbie — tu capissis subit che salacor no son nancje tresinte ja Friûl chei che puedin passâ e si mâtu e vèaj a grât par tant ch'al val.

Che pròvin duncje, almanco chei tresinte, a medità — 'e son robis che no

van letis, 'e van meditadis — lis pagin's dal midiesin Pasolini sul "Friûl autonomo": 'e viodarân ce salt spaventôs tra ches' lengaz e lis biadis fatis de nestre stampe di ogni di su chei cont istes. Che pròvin a lei il studîut curt e l'impit di Râsim Colâs su "il Colloredo e il sonetto": 'e sintaran ce diferenz che je tra une "analisi" di cheste fate e chês solitis panadutis ch'ò sin usâz a lèi ancje tes nestri rivistis.

Il "quaderno" al puarte ancje une sjetle di puissis cumlans: ben pensade pai nestri mont, che dai caçlan al à juste sintit qualche volte il non: indula che, par un grum di afinitât di lenghe e di sp'rt, un furlan inscuelât nol vares di jessi a zion di chê letereature.

Lis notis di B. Francescato "Di alcune concordanze tra friulano ed albanese" mi lassin qualche perplessitât; ma la glotologie 'e je la braide des perplessitât. E l'articulât di L. Serra sui "Racconti della Percote" nol conte novità, al è un bon articul par riviste di divulgazion. L'argument tocjât da T. Perusin in "Santo Sambuco" al intizie la gole une vore, ma no la contenta dal dut, paròche lis risultanzis scricjis ch'el ripuarte no son avonde claris. E sul cont dai viars furlans di P. P. Pasolini, F. de Girocolli, D. Naldini, N. A. Caniarrutti, C. Bortotto, T. Spagnol e O. Colussi al crês fat un discorsur par omp, ma cheste volte l'âl za lare masse lungje.

B. M.

Robis vieris, robis gnovis

NAARÊT

Prospar Antunin, tal so libri sul Friûl Orientâl (Milan, 1865, p. 86) al dis che Najarêt (chel dongje San Vit su la Tôr?) al vignive ciamât par todese Haseldorf, valadi « pais dai nogjârs ». E ce ch'al disê l'Antunin, al fo po' ripetût dal Piron (1871, tal so vocabolari); dal Czörnig (1873), dal Prampar (1882),

da E. De Toni (1905) e da altris che no mi impensi.

No sai indula che l'Antunin al vebi cjatât chest Haseldorf. Par cont miò, mi permet dome di fâ notâ che la forme todeseje no curispuint fregul a la furlane, paròche Najarêt o Naarêt nol tûl di « pais dai nogjârs », ma « pais dai nojârs ».

In Friûl 'o vin divarsis vijis che an non Naarêt, e di localitât che puartin o che puartavin un tal non (Najarettum, Nogaredum, Nogaratum, Nogeretum) o un non sinâl (Nogarias, Nojâr, Nogarolo, Nogarôn, Nogarût, Nogarûz e cet.) and'è tantis, che no si lis conte.

Ancje te « Patrie dal Friûl » da (e va indenat in 4c pag.)

N. A. CJANTARUTE

zorin, ancjemò biel: come in chê volte.

Alî sul scjalin al ti rōbare une bussade e po' al si meteve a cjantâ...

ZANETO

'E scomparis cun Mons. Zuan Schiff, plexan di Percût, une des figuris di omp, di predi e di scritôr dula che si pōdeve cjatâ plui ben incarnât il temperament, il spirit, il gust dal popul furlan. Iuste par chel due' i omps de nestre piante, ancje i plui lontans de sô fede e des sôs idealitês lu an respiciât di vîj, quan'che lis cjantave claris sul impûlpi o su lis colonis dai sfejue catolies, e cumò 'e disbassin il cjâf sul so sepulcri.

Sclet di perule e sclet di vite, la sô dutrine le à prime praticade cul esempli e po' insegnade cu lis sôs rimis popolârs. La sô 'e jere une sapienze fate nome di dreture e di semplicitât, cence nissune cumplacazion. Vignât fûr dal popul, ricât in mieç al popul, al conservâ quasi une virginitât di judizi e di sintiment che si traduseve in peraulis dula che il popul di campagne al cjataze simpri il mieç di se stes.

Al scomenzâ a meli in rime la vôs del bon sens popolâr, juste za cinquant'agn. E par vîez secul, quasi infalibilmente ogni setemane, il sfejue di Bore di Trep — sot di due' i nons ch'al à zûz — al puarât chês sis o siet o plui strofulis di « Zaneto », che miûrs e miûrs ai furlans 'e spietavin cun curiositât simpri vîez: strofulis di spes imbastidâs in premure, quâtchi volte stentadis e zuelis, scritûs in tun lengaz ch'al stave simpri tal agâr viart di Zorut, e te metriche elementâr dai tarz romantics talians de stature dai Carrer o dal Parzanese, che trionfavin tes autologhis dai seminaris fintremai za trent'agn.

La critiche di cumò in zereje di liriche pute, 'e cjataris pōc ce saltâ te sô produzion che ricard a un pâr di miûrs di composizion; e cun dut achest lis rimis di Zaneto lis lejevin i sempilz come i studîuz, chei di bocje facile e chei di gust plui dilicât: parcè che la vôs de

vercât è dal bon sens si la scolte simpri cun plase e massime quan'che devente plui rare; e ancjemò plui si la guste se ven fûr cuinzade cun tun fregul di pevar ch'al beche cence muardi, ch'al sgriffigne cence fêr, ch'al palaje cence ofindi nissun in particulâr. La satiro di Zaneto 'e jere cussì: no lis sparagnave a nissun, 'e meteve in berline plui di dut i vîzis di cui ch'al s'vergogne de so cundizion, ch'al s' stuarze di compari diferent di ce ch'al è, ch'al si met intôr lis plumis di pavon: fantaz di campagne che cjâpin l'estro di zitatins spregjudicâz; frutatis che uelin simiolâ, cu lis modis, cul lengaz, cul fâ, is lôr compagnis di altris sîz; feminis stupidîs e umign indajarâz che tradissin il lôr dovê di educatôrs.

E i meridionai! Qualchidun al podares, salacor, dâsi di marande che un predi cussì dret e di bon cûr, al vebi tant dispês e tant vulintâr menade la scorie su pes spalis dal forestum e massimamentri dai terons. Ma ancje cull no jere quistion di peronis: al jere il dam che il rifudum di altris pais al puartave in mieç al popul cu l'incompetenze (chei mestris di scuete!), cu la poçje scietâl, cul malcustum (chês uardis di finanze!), cu la bardele cence sostanze, cu la furbarie cence scrupuj, al jere chest dam ch'al moreve il fâi dal puar predi. E lui al alsave la vôs par cîr di difindi chê biade int che si lassave incocali e incantesemâ de zirandule des lôr cjaricis. Ancje par chel lis autoritâz fassistis j'e strôparin par un biel piezzut obleantu a cîr cu la baronade di molâ fûr qualche perule di furlan.

Zaneto al è muart juste l'indoman dal ricognossiment da l'Autonomie furlane: 'o crodîn dal sigûr che par un omp dal so stamp e de sô dreture cheste gnove 'e sedî stade un conjuart tes ultimis oris pasadis carle di ca.

Discors des bestis e des robis

La rosade de sere

Fâs de gnot lufinide - Se us cisti-
ciji un fiât di pês, creaturis, al è
pel nestri ben. Pôlsait, pôlsait tal
gno, gr m. Il rusignâl us cjantâr-
rà une lunde des sôs.

Il rusignâl - 'O cjanti jo. Ma u-
sgnot nissun duâr... Qualchidun
al manaje.

Un bâr di jarbe de strade - Une
lagrime 'o al tal cûr. Mj dâl un
manî di rose che mi an zoncjade:
Chel flic di cil ch'o vev' da cjât
hol è plûi. Vadi che cumò 'e je
lassid... vadi une stela...

Lis stelis - No: cassà 'e son nome
fâs animutis biancs dai frutins
muars e dai frutins che an imò
di nass... Ce protesîs, tu, jarbe
di strade!

Il bâr di jarbe - Alore al svoie...
Une usigne piarlude te gnot...

Lis lusignis - Nareje. Nò 'o sgrin
la gnot di lusôr; vif e mûr. 'O
cîrin ancje nò tal brascam dal
bosc, tai zondars des zobaris, tai
sgoâs de roe chei flic di cil.

Une usigne te jarbe - 'O soi une
lagrime di lûs. Dute la mè vite
l'incunine, jarbe di strade vistu-
de di neri, usgot.

Il rusignâl - Nissun duâr. Dome
che rosute di jarbe di strade che
la montane 'e a pleade e zoncja-
de a tradiment.

Un cjar - Simpri indenant!... Uicâ,
anassinâ i clas cu lis ruedis: la
mè vite! 'E o sfracâ ancje chei
clapuz incuduriz: verz, ros, neris
che l'incunene 'e zuje cun lôr.
Al dâl il cûr a viodisi duâr, do-
po, une prese di farine che l'ajar
al soffe vie!

Il ferâl sot dai cjar - Chest sbata-
colâ a pendolon no m'incioche:
mi plasi i voj di lûs che s'im-
pijûn tai clas, un moment.

Lis lusignis - Lûs, ancje tu, te
gnot; cîr sul ôr de strade une
rosute colôr di cil, muarte 'e
montane. Ti pralu, lûs plûi gran-
de di nô!...

Il ferâl dal cjar - Plui grande! Plui
grande! Ce valial lusi cussi fuart
e sei picjât achî?

Lis ruedis dal cjar - Fâs lusôr, fe-
râl. Sta cum nô: nus pâr plui
curte la strade se ia to lûs nus
busse di scindon.

Une usigne - Ve'le chî mo' la
rosute ch'o cirivin! Al pâr che
duarmi tan'che un frut'n di scu-
ne... Come te fluride dal Cor-
pusdomini o te scjarnete de pri-
me gnot di mai.

Lis ruedis dal cjar - E arin fan-
tasimis nêris a pâr di nô, su la
caie de strade. No nus impuar-
nujê 'O lui...

La jarbe sul ôr de strade - 'O al
pore. Mi toçjn lis ruedis dal cjar.
'En sgrisul mi còr pe vite. Ce
parel...

La rosade de sere - Ti lavi la muse,
jarbe de strade, e l'imprestî une
lagrime pal to doiôr di cûr.

**La jarbe de strade dal cjemb e
dal pâl** - Lis tôs lagrimis 'e son
la nestre vite, rosade de sere. Nò
si cumuârin a val!...

Il rusignâl - Une rose 'e je indur-
midide su la strade. Ruedis no
stait a tocjê. Doman, sul di,
une frute 'e passarà cjantant a
fuart, e la cjaparà sù. Lassai'e a
jê, ruedis dal cjar.

Dutis lis cjosis - Lassai'e a jê!

Lis ruedis - Il nestri distin, lu sa-
veis: sfracajâ dut! Frujêsi la
vite cussî, un tic a la volte...

Lis lusignis - 'O starin dongje
di jê come cjandelis impijadis
atôr di une casse di muart, la
gnot de veglie!

Dutis lis cjosis - Viodêle a muri
dal dut... ce crepacûr! Beadis

vnâtris, margaritis, cui voj sia-
râz. Gnot, daj a jê la nestre part
di rosade... Che vivi, che vivi!

Uno vòs sul cjar - Oh, un grop di
lusignis su la cjaradorie. 'E vi-
gnarâ la ploc. Gle, gie!

La scorie tes oçils dal cjaral -
Svelt, moviti! Cjamine!

Lis lusignis - No, no, ruede! No
sta jessî cussî cece cûr... Par-
ce?...

La vòs di dutis lis cjosis - Cussî 'e
je la nestre vite. Al passe il cjar,
e nus sfracae, e la rosade de sere
'e vaj par nô!...

DINO DAI BAS

Robis vieris, robis gnovis

N a a r ê t

(continuazion de 3e pag.)

L'altre di al è stât dit che Naarêt al
derive da *nucularctum*; bisugnavo
di iovezzit *nucularctum*; paredebe il
prin vocabul al è formât su *nucula*,
nucularia (nôle, noglâr), mentri
che il secont al ven fûr da *nux*,
nucaria (ocule, cocolâr o nojâr).
E su chest pont chei che s'intindin
di lenghis nò son piz in contrast
tra di lôr (confrontât, par esempli,
il latin *auricula*, ch'al da *orelê* e
oreglute, indulâ che si viôt che il
c, prime al scomparis e po' dopo
al torne fûr sot forme di g). cun
nôle e *noglâr* 'o metarin duncje i
mons di lûc che han un gl, mentri
chei altris 'o dovarin mêtin cun
nojâr.

Sul cont di noglâr bisugne di che
la nestre toponomastiche no je mas-
se ricje, parvie che la plante che
fâs lis nolis 'e veve, une volte, an-
cje altris nons: p. es. *edrylus* o *ed-
lurus*, da cui i diviers *Colorês* ch'o
vin in Friûl. Di formis cul gl us
dòl culi une liste: *Noglar* (Midiis
e Sedlis), *Noglar* (Claut, sec.
XIV) *Noglarde* (Tarcint-Magnan
Coneuardie), *Noglarê* (Barcês),
Noglarêt (Bordan e San-Quarin),
Noglarie (Clauian), *Noglarol* (Cl-
vidât, sec. XIII), *Riu Noglars* (So-
clêf e Tarcint), *Sterp Noglars*
(Cjastions di Strade), e cet.

In tun opuscul di F. Fulvio su
la pardehe di Martignâ (1904) al
è dit de *Nogareto*, *Pra smerlato*
(1422), e chest: *Pra smerlato* al è
interpretât par *Pra aperto*. 'O crêt
che *Pra* al stei par *Prati* (*Naarêt*
di *Prât*) e quant po a *smerlato*, 'o
penso che si trati di un d'cjapât par

un l. Difât in quacchi copie dal
famôs elenco des plêf dal 1422, si
cjate scrij *Villa de Nojaredo P
smerdâl* e ancje *Villa de Nojaredo
Esmerdat*. In documenz furlans dal
trisinte e quatricent si cjate *Noya-
reto schunchyato*, *Noyaret schun-
tiâl*, *Nogaret scuntigat*; plui tart
Noyaret di prat. (Ce ch'al vueli di
scintistât al è spiegât a pag. 994
dal « Gmf Pirone »).

Naarêt di Cuar (*Nogaredum de
lectu Cornu*, *Noyaretum de lectu
cornu*) a Cividât lu clamavin *Noja-
ret de glet Quarn*, *Nogaret de glet
de Quarn*, indulâ che si capis facil-
mentri che glet al voleve di jet.

E, za ch'o sin in discors, 'o di-
rai che culi a Udin, in di di nè,
pôs e' son chei che san disferenzeâ
noglâr da *nojâr*. No mi fês gran ma-
ravede, parvie che, za secui indaûr,
al sbrissave qualchi *nojâr* impi di
noglâr. Cussî, almantri, mi pararès
ch'al sedi suzedût: a chel anonim
ch'al travist il prin cjant da l'Or-
lant Furiôs:

*E fui par selvis schuris di jaiârs
Lâ chu no bette si no 'l lóf e l'ôrs,
chu 'l sbrunduâ dai roui e dai*

*aurârs
Gli fes fallt juint la strade e 'l
chôrs,*

*S'al si mof iu barâz o iu nojârs
O che sinte currint lisiarte o sbôrs
O s'uno sole fraschie e sint si mof,
Gli pâr di jessi zonte in bocchie
al lóf.*

TITE

VITORIO GASPARET
diratôr responsabil

Stamparie « A. Manzoni » - Udin

dot. FALESCHINI specialist
MALATIIS DES FEMINIS
E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (Ira Plazze
S. Iscun e Contrade Zanon)
10.12.30 - 16.16.30 UDIN

CJASE DI CURÉ
"ANALGO"
par aritricis e reumaticis
UDIN
Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11.49

Metalurgjiche Udinese

Societât par Azions - Capital conseguât 1.000.000 di fr.

Fondurie di metaj - Fusion in conchilie, sot pression,
Gjelo pressât - Laminazion e lavorazion dal alumini -
Articui di cjase e cet.

UDIN - Borc di Palestro, 57 - UDIN

Telefon pe Fondarie 57 - pe Lavorazion dal alumini 242

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calculâ
Accessoris - Riparazioni

Contrade di S. Francesc d'Assisi la - Udin - tel. 6-04

TINTORIE LAVADURE A SUT

COMINO - Udin

Lavatori: Contrade M. S. Michel 7 - tel. 10.52
Negozî: Rive Bartulin 7 - tel. 14.19

Qualunque lavôr di pulidure a sut e tinture su piezzamente e vistiz
Si rimetin a gnûf cjapiej di omp - Lavôr ben fat
Consegne in pbc timp.

MAXIMA

La rachete dai granc' zuiadors

dite DE PUPPI - Udin

Marciatvieri 37 - Telefon 9.45

Presis di maz?

ma no tal

Gnûf Magazin Popolâr

za Plazze S. Jacun - UDIN

parcè che culi 'o podeis simpri comprâ la robe a bon pre-
sis: culi il udagn al è limitât nome es spesis di gestion.

Eco ca qualchi articul a presis speciâl:

Vestae zepîr di bombâs pûr	149 fr.
Percal stampât di bombâs pûr	265 fr.
Panamini di floc, che no si fruzze, in dutis lis tintis	360 fr.
Cresp fantasie di mode	75 fr.
Stofe di omp fantasie 14 %	450 fr.
Stofe di omp Foulê di lane	1250 fr.
Tele di bombâs pûr	150 fr.
Traliz di bombâs pûr 10 %	350 fr.

Profittâl da l'ocasion: dute la piezzamente par due
i tacuins

No stait

a sbalgia

Il Gnûf Magazin Popolâr al è
un sol, al à une sole parte
par jentrâ. In plazze S. Jacun.

SIRIO

SAVONS PAR FA LISSIE

Savons di bon odôr

par lavâsi

Doprait SIRIO il savon preferit dai Furlans

S. O. F. A.

Sozietât Operaie

Marangons Dimpez

Forniture di cariollis di ogni fate - Seramenz
- Mobiglie rustiche - Presiz di concunizze

DIMPEZ